SII 14.46: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 46. (A.R. No. 425 of 1914.) PAḶḶIMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0046

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0046.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record of the **2nd year** of **Śaḍaiya-Māṟaṉ** is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of **Sundarapāṇḍya-Īśvara-Dēvar** at Tiruchchuriyal, a *dēvadāna* in Paruttikkuḍi-nāḍu, by a carpenter of Kaliśalmaṅgalam, a *brahmadēya* in Aḷaṟṟu-nāḍu. Vāṉavaṉmādēvi(maṅgalam) a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu is also mentioned. This record may be assigned to the reign of Rājasiṁha, who was a contemporary of the Chōḷa king Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.[1]

[1] *S.I.I.*, Vol. II, p. 383.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koccaṭaiyamāṟaṟku yāṇṭu Iraṇṭu paruttikkuṭinā〈2〉ṭṭut tevatāṉam tiruccuriyal cuntarapāṇṭiya Īccuvarattu tevarkku〈3〉 Aḷaṟṟu nāṭṭu kalical(ma)ṅkalattut taccaṉ [1+] ṉa Ulakaṉeṉ veṇpunāṭṭup pi〈4〉rammateyam vāṉavaṉ mātevi ca(vai)kku [1+] m E [4+]〈5〉 Aṭṭiṉamaiyil Attāṇikaḷoṭu tirutti vaicca Āṭu Irupatu [4+]〈6〉 Añcu [|] caṭaiyaṉappi koṇṭāṉ panniraṇṭarai [|] nāṭaṉ panniraṇṭarai [|] (Ivvi)〈7〉ruvarum Oruvarkku Oruvar puṇai [|] Attāṇikaḷ vaccatu [||]

Apparatus

〈4〉 E [4+] • The record is damaged here.

〈5〉 Irupatu [4+] • The record is damaged here.

Bibliography

Digital edition of SII 14.46 (ARIE/1914-1915/B/1914/425) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 35–36, item 46.